

# 제1장

# だい しょう 第1章

## 곤란할 때는

こま とき  
困った時は…

## 상담창구

そうだんまどぐち  
相談窓口

### ち ば し に ほ ん ご 1. 千葉市の日本語の そうだんまどぐち 相談窓口

に ほ ん ご た い お う せ い か つ じ ょ う  
日本語だけの対応です。生活上の  
し ん ば い こ と こ う つ う じ こ ほ う り つ か ん  
心配事や交通事故、法律に関すること  
など、いろいろな相談を受けています。  
そうだん ないよう そうだん び ち が も う  
相談の内容によって相談日が違い、申  
こ ひ つ よ う  
し込みが必要なものもあります。

く わ か く く や く し ょ あ ん し ん し つ そうだん  
詳しくは、各区役所ぐらし安心室相談  
は ん こ う ほう こ う ち ょ う か に ほ ん ご き  
班、または広報広聴課へ日本語で聞  
いてください。

- ち ゅ う お う く や く し ょ あ ん し ん し つ そうだん は ん  
中央区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-221-2106
- は な み が わ く や く し ょ あ ん し ん し つ そうだん は ん  
花見川区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-275-6213
- い な げ く や く し ょ あ ん し ん し つ そうだん は ん  
稲毛区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-284-6106
- わ か ば く や く し ょ あ ん し ん し つ そうだん は ん  
若葉区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-233-8123
- み ど り く や く し ょ あ ん し ん し つ そうだん は ん  
緑区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-292-8106
- み は ま く や く し ょ あ ん し ん し つ そうだん は ん  
美浜区役所ぐらし安心室相談班  
TEL 043-270-3123
- こ う ほう こ う ち ょ う か  
広報広聴課 TEL 043-245-5609

## 1. 지바시의 일본어 상담 창구

일본어로만 대응할 수 있습니다. 생활하면서 겪는 고민이나 교통사고, 법률에 관한 것 등 각종 상담을 받고 있습니다.

상담내용에 따라 상담일이 다르며, 예약신청해야 할 경우도 있습니다.

자세한 내용은 각 구청의 생활 안심실 상담반 또는 홍보광청과에 일본어로 문의해 주십시오.

## 생활 안심실 상담반

구청	전화
주요 구청	043-221-2106
하나미가와 구청	043-275-6213
이나게 구청	043-284-6106
와카바 구청	043-233-8123
미도리 구청	043-292-8106
미하마 구청	043-270-3123

홍보광청과	전화 043-245-5609
-------	-----------------

## 2. 외국어 대응이 가능한 상담 창구 지바시의 상담 창구

( 공익재단법인 ) 지바시 국제 교류 협회

### 외국인 생활 상담 창구

생활 전반에 관한 상담이나 생활과 관련된 정보를 제공하고 있습니다. 상담은 협회 접수창구 외에 전화·전자 메일로도 신청받고 있습니다.

그 외, 법률이나 노동에 관한 무료 상담을 매월 실시하고 있습니다. (예약필요)

소재지	지바시 주오구 지바미나토 2-1 지바 주오 커뮤니티센터 2층 ( 지바 모노레일 시야쿠쇼마에 역에서 도보 1분, JR 지바미나토 역에서 도보 7분, 또는 게이세이 지바 역에서 도보 12분 )
전화	043-245-5750
Email	ccia@ccia-chiba.or.jp

## 지바현 상담 창구

( 공익재단법인 ) 지바 국제 컨벤션뷰로 지바현 국제 교류 센터 상담 창구

외국인의 전화상담을 받고 있습니다.

소재지	지바시 미하마구 나카세2-6 WBG 마리브이스트14층
전화	043-297-2966

영어·중국어·한국어·태국어·네팔어·힌디어· 타갈로그어·스페인어·포르투갈어·베트남어·러시아어·인도네시아어 えいご ちゅうごくご かんこくご ご ご 英語・中国語・韓国語・タイ語・ネパール語・ヒンディー語・ ご ご ご ご タガログ語・스페인語・ポルトガル語・ベトナム語・ロシア語・ ご 인도네시아語	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 ごぜん じ じ 午前9時～12時、 ごご じ じ 午後1時～4時	월요일～금요일, 오전 9시～12시 오후 1시～4시
---	---	-----------------------------------

## 2. 外国語で対応できる 相談窓口

ちばし そうだんまどぐち  
千葉市の相談窓口  
こうざい ちばしこくさいこうりゅうきょうかい  
(公財)千葉市国際交流協会

がいこくじんせいかつそうだんまどぐち  
外国人生活相談窓口

せいかつぜんぱん そうだん せいかつ かか じょうほう  
生活全般の相談や生活に関わる情報を  
ていきょう そうだん どうきょうかい  
を提供しています。相談は、同協会  
まどぐち でんわ でんし うけつ  
窓口のほか電話・電子メールでも受付  
けています。その他、法律や労働に  
むりょうそうだん まいつき じっし  
ついで無料相談を、毎月、実施して  
います。(要予約)

しよざいち ちゅうおうくちばみなと ちばちゅうおう  
所在地：中央区千葉港2-1 千葉中央  
コミュニティセンター2階(千葉モノレー  
しやくしよまええき と ほ ぶん ちば  
ル市役所前駅徒歩1分、JR千葉みな  
えき と ほ ぶん ちばえき また けいせい  
と駅 徒歩7分、JR千葉駅、又は京成  
ちばえき と ほ ぶん  
千葉駅徒歩12分)

TEL 043-245-5750

email: ccia@ccia-chiba.or.jp

## 千葉県相談窓口

こうざい こくさい  
(公財)ちば国際コンベンション  
ちばけん こくさいこうりゅう  
ビューロー千葉県国際交流セン  
そうだんまどぐち  
ター相談窓口

がいこくじん そうだん う つ  
外国人のテレホン相談を受け付けて  
います。所在地：千葉市美浜区中瀬2  
-6 WBGマリブイスト14階

TEL 043-297-2966

ちばけんけいさつほんぶ そうだん  
千葉県警察本部「相談サポート  
コーナー」

はんざいひがい ぼうはん こうつう そうだん  
犯罪被害、防犯、交通などの相談が  
できます。

げんご にほんご えいご ちゆうごくご かんこくご  
言語：日本語、英語、中国語、韓国語・

スペイン語

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん じ  
相談日時：月曜日～金曜日の午前8時  
ぶん ご ご じ ぶん しゆくじつ ふりがえきゆうじつ  
30分～午後5時15分。祝日、振替休日

は休み。

しよざいち ちばしちゆうおうくながず

所在地：千葉市中央区長洲1-9-1県警  
本部業務課

TEL 043-227-9110(#9110)

## 지바현 경찰본부「상담지원코너」

범죄피해, 방법, 교통 등의 상담이 가능합니다.

대응언어	일본어, 영어, 중국어, 한국어, 스페인어
상담일시	월요일 ~ 금요일 오전 8시 30분 ~ 오후 5시 15분 경축일, 대체휴일은 휴무
장소	지바시 주오구 나가스1-9-1 현경찰본부 업무과
전화	043-227-9110 (#9110)

くに そうだんまどぐち

## 国の相談窓口

がいこくじんざいりゆうそうごう

## 外国人在留総合

## インフォメーションセンター

にゆうこく ざいりゆう かん てつづ そうだん と  
入国・在留に関する手続きなどの相談・問い  
あ おう

合わせにに応じています。

たいおうげんご えいご ちゆうごくご かんこくご

対応言語：英語、中国語、韓国語、ス

페인語 等

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん

相談日時：月曜日～金曜日の午前8

じ ぶん ご ご じ ぶん どよう

時30分～午後5時15分。土曜、

にちよう しゆくじつ ねんまつねんし やす

日曜、祝日、年末年始は休み。

しよざいち どうきようとみなとくこうなん

所在地：東京都港区港南5-5-30

TEL 0570-013904

## 국가 운영 상담 창구

## 외국인 재류 종합 인포메이션센터

입국·재류에 관한 수속 등의 상담·문의를 받고 있습니다.

대응언어	영어, 중국어, 한국어, 스페인어 등
상담일시	월요일 ~ 금요일 8시 30분 ~ 오후 5시 15분 토요일, 일요일, 경축일, 연말연시는 휴무
장소	도쿄도 미나토구 고우난 5-5-30
전화	0570-013904

がいこくじんそうごうそうだんしえん

## 外国人総合相談支援センター

せいかつ なか お さまざま もんだい そうだん  
生活の中で起こる様々な問題の相談が  
でき

出来ます。

たいおうげんご えいご ちゆうごくご

対応言語：英語、中国語、スペイン語、

ポルトガル語、ベンガル語、インドネシア

語、ベトナム語、タガログ語

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん じ

相談日時：月曜日～金曜日の午前9時

ぶん ご ご じ ぶん

00分～午後4時00分。毎月第2・4水曜

しゆくじつ ねんまつねんし やす

日、祝日、年末年始は休み。

しよざいち どうきょうとしんじゆくか ぶきちょう

所在地：東京都新宿区歌舞伎町2-44-

1東京都健康プラザハイジア11階

TEL 03-3202-5535

## 외국인 종합상담 지원센터

생활속에서 일어나는 다양한 문제의 상담이 가능합니다.

대응언어	영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어, 벵갈어, 인도네시아어, 베트남어, 타갈로그어
상담일시	월요일 ~ 금요일 오전 9시 ~ 오후 4시 매월 제2·4 수요일, 경축일, 연말연시는 휴무
장소	도쿄도 신주쿠구 가부키초 2-44-1도쿄도 겐코 플라자 하이ジア 11층
전화	03-3202-5535

## 국가 운영 외국인 노동 상담 코너

### 지바 노동국

외국인 노동자의 노동 조건 등에 대한 상담을 받고 있습니다.

대응언어	영어
상담일시	화·목요일, 오전 9시30분 ~ 오후 5시 (일본어는 월요일~금요일, 오전 9시30분 ~ 오후 5시) ※방문전에 전화해 주십시오.
소재지	지바시 주오구 주오 4-11-1 지바 제2지방 합동청사
전화	043-221-2304

## 국의외국인노동상담코너 千葉労働局

外国人労働者の労働条件などに関する相談を承っております。

する相談に応じています。

対応言語: 英語

相談日時: 英語の相談は火曜日と

木曜日の午前9時30分~午後5時

(日本語は月曜日から金曜日の午前9

時30分~午後5時)

※訪問前に電話してください。

所在地: 中央区中央4-11-1

千葉第2地方合同庁舎

TEL 043-221-2304

## 헬로워크 지바 외국인 고용 서비스 코너

소재지	지바시 미하마구 사이와이초1-1-3 헬로워크 지바1층
전화	043-242-1181 ⇒ 「42#」

## ハローワークちば

外国人雇用サービスコーナー

所在地: 美浜区幸町1-1-3

ハローワーク千葉1階

TEL 043-242-1181 ⇒ 「42#」

英語 영어	月曜日・水曜日・金曜日 午前10時00分~午前12時、午後1時~午後3時00分	월요일·수요일·금요일 오전 10시 ~ 오전 12시, 오후 1시~오후 3시
ポルトガル語 포르투갈어	月曜日・水曜日 午前10時00分~午前12時、午後1時~午後3時00分	월요일·수요일 오전 10시 ~ 오전 12시, 오후 1시~ 오후 3시
中国語 중국어	木曜日 午前10時00分~午前12時、午後1時~午後3時00分	목요일 오전 10시 ~ 오전 12시, 오후 1시~ 오후 3시
スペイン語 스페인어	金曜日 午前10時00分~午前12時、午後1時~午後3時00分	금요일 오전 10시 ~ 오전 12시, 오후 1시~ 오후 3시

みんかん そうだんまどぐち  
民間の相談窓口

こくさいいりょうじょうほう  
AMDA国際医療情報センター

がいこくじん かんじゃ いりょうきかん じゆしん  
外国人の患者さんが医療機関を受診  
するために、外国語の通じる医療機関  
の案内や日本の医療福祉制度の案内  
をしています。

たいおうげんご にほんご えいご  
対応言語：やさしい日本語、英語、  
中国語、韓国語、タイ語、スペイン語、ポ  
ルトガル語、フィリピン語、ベトナム語

げつようび きんようび ごぜん じ  
対応日時：月曜日～金曜日の午前10時  
00分～午後4時00分。祝日、年末年始  
は休み。

かくげんご たいおう ようび  
(各言語の対応できる曜日はホームペ  
ージを見てください。)

<https://www.amdamedicalcenter.com/>  
TEL 03-6233-9266

かくこくたいしかんとう でんわばんごう  
3. 各国大使館等の電話番号

中国	03-3403-3388
韓国	03-3452-7611
フィリピン	03-5562-1600
ベトナム	03-3466-3311
ネパール	03-3713-6241
タイ	03-5789-2433
アメリカ	03-3224-5000
スリランカ	03-3440-6911
ブラジル	03-3404-5211
インドネシア	03-3441-4201
ペルー	03-3406-4243
モンゴル	03-3469-2088
インド	03-3262-2391
バングラデシュ	03-3234-5801
ミャンマー	03-3441-9291
ロシア	03-3583-4224
イギリス	03-5211-1100
マレーシア	03-3476-3840
イラン	03-3446-8011

民間 相談 창구

AMDA 국제 의료 정보 센터

외국인 환자가 의료기관에서 수진하기 위해 외국어가

가능한 의료기관 안내와 일본의 의료 복지 제도를 안내하고 있습  
니다.

대응언어	쉬운 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 타이어, 스페인어, 포르투갈어, 필리핀어, 베트남어 (언어별 상담가능한 요일을 홈페이지에서 확인 하시기 바랍니다.) <a href="https://www.amdamedicalcenter.com/">https://www.amdamedicalcenter.com/</a>
상담일시	월요일~금요일 오전 10시~오후 4시, 경축일, 연말연시는 쉽니다.
전화	03-6233-9266



각국 대사관 등의 전화번호

국가	전화
중국	03-3403-3388
한국	03-3452-7611
필리핀	03-5562-1600
베트남	03-3466-3311
네팔	03-3713-6241
태국	03-5789-2433
미국	03-3224-5000
스리랑카	03-3440-6911
브라질	03-3404-5211
인도네시아	03-3441-4201
페루	03-3406-4243
몽골	03-3469-2088
인도	03-3262-2391
방글라데시	03-3234-5801
미얀마	03-3441-9291
러시아	03-3583-4224
영국	03-5211-1100
말레이시아	03-3476-3840
이란	03-3446-8011

## 방법·방재

ぼうはん ぼうさい  
防犯·防災

### 1. 110번과119번

#### 110번

#### 범죄, 사고는 110번

도난, 상해 사건 등 범죄나 교통사고를 당한 경우는 즉시 110번으로 경찰에 통보하십시오.

#### 통보 방법:

1. 무슨 일이 일어났는지 ( 날치기, 교통사고, 싸움 등 )
2. 언제, 어디서 ( 발생한 시간, 장소, 가까운 곳의 목표물 )
3. 어떠한 상황인지 ( 피해 상황, 부상상태 등 )
4. 범인의 특징 ( 인원수, 인상착의 등 )
5. 자신의 주소, 이름, 전화번호 등을 말합니다

#### 고우반 ( 交番 : 파출소 )

일본에서는 길거리에 「고우반 ( 交番:파출소 ) 」 이 있으며 경찰관이 상주하고 있습니다. 지역 내의 순찰이나 범죄 방지, 길 안내 등 지역주민과 밀착된 여러 업무를 맡고 있습니다. 곤란한 일 등이 있으면 부담 없이 상담해 주십시오.

#### 교통사고

아무리 가벼운 사고라도 110번에 통보하거나, 가까운 파출소, 경찰서에 연락합니다. 상대방의 주소, 성명, 전화번호, 운전면허증 번호, 차량 번호를 기록해 둡시다. 몸에 충격을 받았거나 다쳤을 때에는 아무리 가벼운 증상이라도 병원에 가서 검사를 받으십시오.

### 1. 110番と119番

#### 110番

#### 범죄, 사고는 110番

盗難、傷害などの犯罪や交通事故にあったときはすぐに110番で警察に連絡してください。

#### 通報の仕方

- ①何が起きたか(ひったくり、交通事故、けんかなど)
- ②いつ、どこで(発生した時間、場所、近くの目標物)
- ③どのような状況か(被害の状況、怪我の様子など)
- ④犯人の特徴(人数、人相、服装など)
- ⑤自分の住所、氏名、電話番号などを言う

#### 고우반 交番

日本では、街角などに「交番」があり警察官が常駐しています。地域のパトロールや犯罪の防止、道案内など住民に密着した様々な業務を行っています。困ったことがあったら気軽にたずねてみましょう。

#### 교통사고

どんな小さな事故でも110番するか、近くの交番、警察署に連絡します。相手の住所、氏名、電話番号、運転免許証番号、ナンバープレートを記録しましょう。身体を打ったりけがをしたときは、どんなに軽くても、病院に行ってください。検査を受けましょう。

## 119番

火事やけが、急病で消防車、  
救急車を呼ぶ時は119番

消防署も、24時間体制で通報を受  
け付けています。消防署には消防車と  
救急車の両方がありますので、電話す  
る時は

- ①まず火事か救急か、おちついてはっ  
きりと
- ②場所はどこか(「千葉市」など、  
市町村名から場所を伝えてください。)  
※場所がわからない場合は、近くに見  
える大きな建物などを伝えてください。
- ③自分の氏名、電話番号を伝えます。

## ぼうはんたいさく

### 防犯対策

犯罪の被害にあわないよう、下記のこ  
とに注意しましょう。

- ①自転車盗難  
自転車から離れるときは、鍵をかける。
- ②車上ねらい  
バッグ等の荷物を、自動車内に放置  
しない。
- ③ひったくり  
自転車の前かごには、カバーをつける

## こうつうあんぜん

### 交通安全

#### じてんしゃにのるとき

#### 自転車に乗るとき

原則的に車道の左側を通  
ってください。車道を通るのが危ない  
とき等、歩道を通るときは、歩行者を  
優先して車道寄りを徐行してください。

#### どうろをあるくとき

#### 道路を歩くとき

歩道があるところでは、歩道を歩  
いてください。歩道のないところでは、  
道路の右側を歩いてください。

## 119번

### 화재나 부상, 급한 병으로 소방차나 구급차를 부 를 때는 119번

소방서도 24시간체제로 통보를 접수하고 있습니다. 소  
방서에는 소방차와 구급차가 대기하고 있으니 전화할  
때는:

1. 먼저 화재인지 구급인지를, 침착하게 분명히
2. 장소는 어디인지 (「지바시」 등 지자체명(시정촌  
명)의 장소를 알려주십시오. 장소를 모를 때는 가까  
운 곳에 보이는 큰 건물 등을 알려주십시오. )
3. 자신의 이름, 전화번호를 알려줍니다.

## 방법대책

범죄 피해를 당하지 않도록 다음 사항에 주의하십시오.

- ①자전거도난  
자전거를 타지 않을 때는 열쇠를 채운다.
- ②차량내 도난사고  
가방 등 물건을 자동차 안에 방치하지 않는다.
- ③날치기  
자전거 앞 바구니에 덮개를 씌운다.

## 교통안전

### 자전거를 탈 때

원칙적으로 차도의 좌측으로 통행해 주십시오.

차도를 통행하는 것이 위험할 때나 보도를 통행할 때는 보  
행자를 우선으로 하고 차도를 서행해 주십시오.

### 도로를 걸을 때

보도가 있는 곳은 보도로 걸으십시오.

보도가 없는 곳은 도로 우측으로 걸으십시오.

## 「안전 가이드」

지진이나 화재 등 재해로부터 자신을 보호하기 위한 안내서 「안전 가이드」를 소방국 웹사이트에서 공개하고 있습니다.

<http://www.city.chiba.jp/shobo/somu/somu/safetyguide.html>

## 「セーフティーガイド」

地震や火災などの災害から身を守るための手引「セーフティーガイド」を消防局ウェブサイトで公開しています。

<http://www.city.chiba.jp/shobo/somu/somu/safetyguide.html>



## 2. 지바 시내의 대피장소

지진 등의 재해로부터 신변의 안전을 지키기 위해 지정긴급 대피장소·지정 대피소 367개를 지정해 두고 있습니다.

집 근처의 대피장소를 기억해 두시기 바랍니다.

자세한 내용은 위기관리과로 문의해 주십시오.  
( 전화 043-245-5151 )

## 2. 千葉市内の避難場所

地震などの災害から身の安全を守るため、指定緊急避難場所・指定避難所を367か所を指定しています。

お住まいの近くの避難場所を覚えておきましょう。

詳しくは危機管理課 (TEL 043-245-5151)へ。

<https://www.city.chiba.jp/somu/shichokoshitsu/kokusai/eelocations-korean.html>



대피장소의 간판

※この表示板が、指定緊急避難場所の目印です。

※이 표시판이 지정긴급대피장소의 표시입니다.





### 3. 千葉市国際交流協会

#### Facebook

ぼうさい ちばし 防災についての、千葉市からのお知らせなどを、多言語で読むことができます。

URL : <https://www.facebook.com/ccia1994/>

### 3.지바시 국제교류협회 페이스북

방재에 관한 지바시의 공지사항 등을 다국어로 읽을 수 있습니다.

URL : <https://www.facebook.com/ccia1994/>



### 4. ちばし安全・安心メール

でんし かつよう ふしんしゃじょうほう 電子メールを活用して、不審者情報や  
きしょうけいほう しんどうじょうほう ぼうはん ぼうさい 気象警報・震度情報などの防犯・防災  
じょうほう ていきょう おこな 情報の提供を行っています。

にほんご (日本語のみ)

### 4.지바시 안전·안심 메일

전자메일을 활용해서 수상한 사람의 정보나 기상경보·진도정보 등의 방법·방재정보를 제공하고 있습니다.(일본어로만)

#### ●등록방법

(1)entry@chiba-an.jp로 공메일을 송신

#### ●登録方法

(1)entry@chiba-an.jp へ空メールを  
そうしん 送信

(2)自動返信メールに記載のURL(  
とうろくよう 登録用ホームページ)にアクセスし、  
とうろく 登録

(2) 자동회신 메일에 기재된 URL  
(등록용 홈페이지)에 접속하여 등록



### 5. Safety tips

かんこうちやうかんしゆう かいはつ きんきゆうじしんそくほう 観光庁監修で開発された、緊急地震速報  
つなみけいほう ふんかそくほう とくべつけいほう や 津波警報、噴火速報、特別警報、  
ねっちゆうしやうじょうほう こく민보호じょうほう つうち 熱中症情報、国民保護情報を通知する  
むりよう 無料アプリです。

げんご: えいご ちゆうごくご かんこくご 言語: 英語・中国語(繁・簡)・韓国語・  
にほんご 日本語・スペイン語・ポルトガル語  
・ベトナム語・タイ語・インドネシア語  
・タガログ語・ネパール語・クメール語  
・ビルマ語・モンゴル語

### 5. Safety tips(재해정보 무료 앱)

관광청 감수로 개발된 긴급지진속보나 쓰나미경보, 분화속보, 특별경보, 열사병 정보, 국민보호 정보를 통지하는 무료 앱입니다.

언어:영어, 중국어(번·간체), 한국어, 일본어 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 태국어, 인도네시아어, 타갈로그어, 네팔어, 크메르어, 버마어, 몽골어

【안드로이드】



【아이폰】



# 의료

いりょう  
医療

## 진료소와 병원

### 진찰할 때에 필요한 것

1. 건강보험증
  2. 여권·신분증명서 등 ( 유학생 보험이나 여행자 보험에 가입하고 있는 경우 )
  3. 진찰료
  4. 주소나 전화번호의 메모 등
- ※ 건강보험증이 없으면 전액 자기부담이 됩니다.

### 지바 시립 병원

지바 시에는 두 개의 시립 병원이 있습니다.

### 시립 아오바 병원

소재지	주오구 아오바초1273-2
전화	043-227-1131(대표)
진료과목	내과, 정신과, 뇌신경내과, 호흡기내과, 소화기내과, 순환기내과, 혈액내과, 감염증내과, 당뇨병·대사내과, 내분비내과, 류마티스과, 소아과, 외과, 소화기외과, 정형외과, 뇌신경 외과, 피부과, 비뇨기과, 산부인과, 안과, 이비인후과, 재활과, 방사선과, 치과, 마취과, 병리진단과, 구급과
진료접수	오전8시30분 ~ 오전11시30분 ※토, 일요일, 경축일, 연말연시 ( 12월 29일 ~ 1월 3일 ) 는 휴진일 ※진료과에 따라 접수마감시간이 다르거나 일반 진료를 하지 않는 진료과(뇌신경외과, 방사선과, 마취과, 병리진단과, 구급과) 도 있습니다.

## 1. 診療所と病院

しんさつじ ひつよう  
診察時に必要なもの

- ①健康保険証  
みぶんしょうめいしょ
  - ②パスポート・身分証明書など  
りゅうがくせいほけん りょうこうしゃほけん  
(留学生保険や旅行者保険に加入している場合)
  - ③診察代金  
しんさつだいきん
  - ④住所や電話番号のメモなど  
じゅうしょ でんわばんごう  
けんこうほけんしょう ぜんがくじこふたん
- ※健康保険証がないと全額自己負担になります。

### 千葉市立病院

ちばしりつびょういん  
千葉市には2つの市立病院があります。

### 市立青葉病院

しよざいち ちゅうおうくあおばちよう  
所在地: 中央区青葉町1273-2

たいひょう  
TEL 043-227-1131 (代表)

しんりょうかもく ないか せいしんか のうしんけいないか  
診療科目: 内科、精神科、脳神経内科、  
こきゅうきないか しょうかきないか じゅんかんきないか  
呼吸器内科、消化器内科、循環器内科、  
けつえきないか かんせんしょうないか どうじょうびょう たいしや  
血液内科、感染症内科、糖尿病・代謝  
ないか ないぶんびつないか か しょうにか  
内科、内分泌内科、リウマチ科、小児科、  
げか しょうかきげか せいけいげか のうしんけい  
外科、消化器外科、整形外科、脳神経  
げか ひふか ひにょうきか さんぶじんか  
外科、皮膚科、泌尿器科、産婦人科、  
がんか じびか か しょうにか  
眼科、耳鼻いんこう科、リハビリテーション科、  
ほうしやせんか し か ますいか びょうりしんだんか  
放射線科、歯科、麻酔科、病理診断科、  
きゅうきゅうか  
救急科

しんりょううけつけ ごぜん じ ぶん ごぜん  
診療受付: 午前8時30分 ~ 午前11時  
30分

どよう にちよう しゅくさいじつ ねんまつねんし  
※土曜、日曜、祝祭日、年末年始(12  
がつ にち がつみつか きゅうしんび  
月29日~1月3日)は休診日

しんりょうか うけつけしゅうりょうじこく  
※診療科によって、受付終了時刻が  
ちが いっぱんしんりょう おこな か  
違ったり、一般診療を行っていない科  
のうしんけいげか ほうしやせんか ますいか びょうり  
(脳神経外科、放射線科、麻酔科、病理  
しんだんか きゅうきゅうか  
診断科、救急科)があります。

こうつう  
[交通]

ちば えきひがしぐち ばんの ば  
JR千葉駅東口6番乗り場から:

かわど みやこえん ゆき やく  
ちばシティバス「川戸・都苑」行で約20  
ぶん しりつ あおばびょういん げしや  
分、「①市立青葉病院」下車、  
とほ やく ぶん  
徒歩で約1分

ちば えきひがしぐち ばんの ば  
JR千葉駅東口7番乗り場から:

けいせい ちば だいがく びょういん けいゆ  
・京成バス「千葉大学病院 經由  
みなみやはぎ ゆき やく ぶん しりつ あおば  
南矢作」行で約20分、「①市立青葉  
びょういん げしや とほ やく ぶん  
病院」下車、徒歩で約1分

けいせい ちば だいがく びょういん ゆき やく  
・京成バス「千葉大学病院」行で約15  
ぶん ちゅうおうはくぶつかん げしや とほ やく  
分、「②中央博物館」下車、徒歩で約5  
ぶん  
分

そが えきひがしぐち ばんの ば  
JR蘇我駅東口2番乗り場から:

こみなと ちば ちゅうおう だいがく びょういん  
小湊バス・千葉中央バス「大学病院」  
ゆき やく ぶん ちゅうおうはくぶつかん げしや  
行で約15分、「③中央博物館」下車、  
とほ やく ぶん  
徒歩で約4分

けいせいでんてつち ば であえき  
京成電鉄千葉寺駅から:

こみなと ちば ちゅうおう だいがく びょういん  
小湊バス・千葉中央バス「大学病院」  
ゆき やく ぶん ちゅうおうはくぶつかん げしや  
行で約5分、「③中央博物館」下車、  
とほ やく ぶん  
徒歩で約4分

[교통]

JR지바역 동쪽 출구 6번 정류장에서:

지바 시티버스「가와도·미야코엔」행을 타고 약 20  
분, 「①시립 아오바 병원」하차, 도보로 약 1분

JR지바역 동쪽 출구 7번 정류장에서:

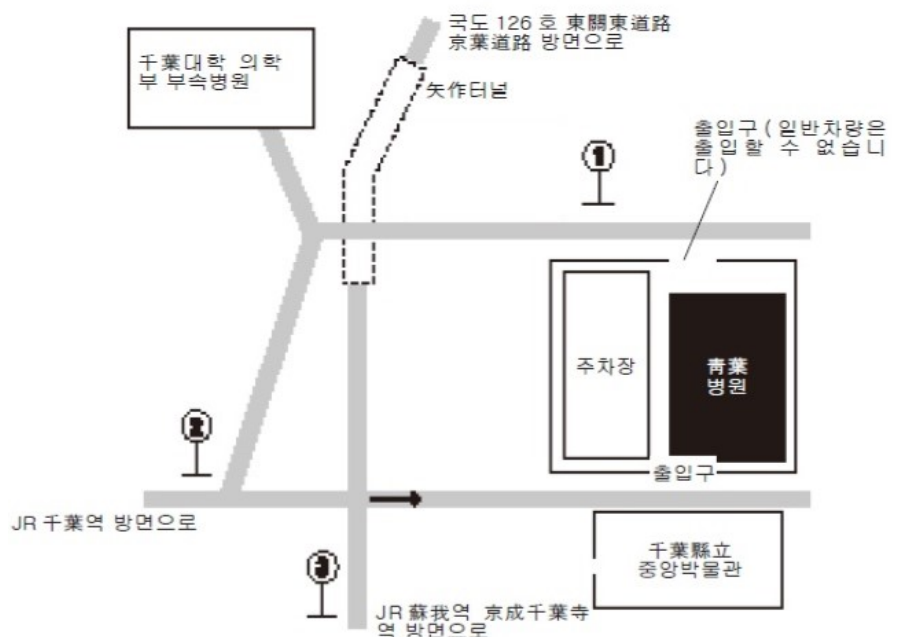
1. 게이세이 버스「지바대학 병원경유 미나미 야하기」행을 타고 약 20분, 「①시립 아오바 병원」하차, 도보 약 1분
2. 게이세이 버스「지바대학 병원」행을 타고 약 15분, 「②중앙 박물관」하차, 도보 약 5분

JR소가역 동쪽 출구 2번 정류장에서:

고미나토 버스·지바 주오 버스「대학 병원」행을  
타고 약 15분, 「③중앙 박물관」하차 도보로 약 4분

게이세이 전철 지바데라 역에서:

고미나토 버스·지바 주오 버스「대학 병원」행을  
타고 약 5분, 「③중앙 박물관」하차 도보로 약 4분



# 시립 가이힌 병원

장소	미하마구 이소베 3-31-1
전화	043-277-7711(대표)
진료과목	내과, 소화기내과, 순환기내과, 호흡기내과, 뇌신경내과, 감염증내과, 당뇨병·대사내과, 내분비내과, 외과, 소화기외과, 유선외과, 부인과, 정형외과, 이비인후과, 안과, 성형외과, 뇌신경외과, 비뇨기과, 산과, 신생아과, 소아과, 소아외과, 마취과, 방사선치료과, 방사선 진단과, 재활과, 병리진단과, 구급과
진료접수	오전8시30분 ~ 오전11시30분 (토, 일요일, 경축일, 연말연시(12월 29일~1월 3일)는 휴진일. ※진료과에 따라 접수종료시각이 다르거나, 일반 진료를 하지 않는 진료과(마취과, 방사선 진단과, 병리진단과)도 있습니다.

## [교통]

JR소부선 신게미기와 역 남쪽 출구 4번 정류장에서 지바 가이힌 교통버스 :

- 「가이힌 병원」행을 타고 약 20분,「가이힌 병원」하차
- 「이소베 고교」행을 타고 약 20분,「이소베 8초메」에서 하차 도보 3분
- 「이나게 요트하버」를 타고 약 20분, 「이소베 8초메」에서 하차 도보 3분

JR게이요 선 게이미기와 하마 역 북쪽 출구 4번 정류장에서 지바 가이힌 교통버스 :

- 「가이힌 병원」행을 타고 약 10분,「가이힌 병원」하차
- 「이소베 고교」행을 타고 약 10분, 「이소베 8초메」에서 하차 도보 3분
- 「이나게 요트하버」행을 타고 약 10분, 「이소베 8초메」에서 하차 도보 3분

しりつかいひんびょういん

## 市立海浜病院

しよざいち みはまくいそべ

所在地:美浜区磯辺3-31-1

TEL 043-277-7711(代表)

診療科目:内科, 消化器内科, 循環器内科, 呼吸器内科, 脳神経内科, 感染症内科, 糖尿病・代謝内科, 内分泌内科, 外科, 消化器外科, 乳腺外科, 婦人科, 整形外科, 耳鼻いんこう科, 眼科, 形成外科, 脳神経外科, 泌尿器科, 産科, 新生児科, 小児科, 小児外科, 麻酔科, 放射線治療科, 放射線診断科, リハビリテーション科, 病理診断科, 救急科

診療受付:午前8時30分~午前11時30分

土曜、日曜、祝祭日、年末年始(12月29日~1月3日)は休診日。

※診療科によって、受付終了時刻が異なります。一般診療を行っていない科(麻酔科、放射線診断科、病理診断科)があります。

こうつう

## [交通]

JR総武線新検見川駅南口4番乗り場から千葉海浜交通バス:  
・「海浜病院」行で約20分、「海浜病院」下車  
・「磯辺高校」行で約20分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分  
・「稲毛ヨットハーバー」行で約20分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分

けいようせんけみかわがわはまえきたぐち ばんの

JR京葉線検見川駅北口4番乗り場から千葉海浜交通バス:

・「海浜病院」行で約10分、「海浜病院」下車  
・「磯辺高校」行で約10分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分  
・「稲毛ヨットハーバー」行で約10分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分

## 2. 夜間、休日に急病になったり、ケガをしたら

### 利用にあたって

必ず健康保険証と診察代金をお持ちください。健康保険証がないと全額自己負担になります。

### 夜間急病になったら

市立海浜病院内にある千葉市夜間応急診療(夜急診)をご利用ください。

所在地:美浜区磯辺3-31-1

TEL 043-279-3131

診療科目:内科、小児科に限る(他の診療科目、また電話による医療相談は行っておりません)

診療受付:月~金曜日 午後6時30分~翌朝午前5時30分、土・日・祝日・年末年始(12/29~1/3) 午後5時30分~翌朝午前5時30分

### 夜間ケガをしたら

外科系(外科、整形外科)は、当番制で行っています。

テレホンサービス:TEL 043-244-8080 (日本語のみ)

案内日時:毎日午前8時~翌朝午前6時  
診療時間:午後6時~翌朝午前6時

### 夜間開院医療機関案内

電話応答時に開院している医療機関をご案内しています。

テレホンサービス:TEL 043-246-9797 (日本語のみ)

案内日時:月曜日~土曜日(祝日・年末年始(12/29~1/3)を除く)の、午後5時30分~午後7時30分

## 2. 야간이나 휴일에 갑자기 병이 나거나 다쳤을 경우

### 이용할 때

반드시 건강보험증과 진찰료를 준비하십시오. 보험증이 없으면 전액 자기부담이 됩니다.

### 야간에 갑자기 병이 났을 때

시립 가이힌 병원 내에 있는 야간응급진료를 이용해 주십시오.

장소	미하마구 이소베3-31-1
전화	043-279-3131
진료과목	내과, 소아과에 한함 ( 다른 진료 과목, 전화 의료 상담은 실시하지 않습니다. )
진료시간	월~금요일의 오후 6시 30분~다음 날 아침 오전 5시 30분 토·일·경축일·연말연시의 ( 12/29~1/3 ) , 오후 5시 30분~다음 날 아침 오전 5시 30분

### 야간에 다쳤을 때

외과계 ( 외과, 정형외과 ) 는 당번제로 진료를 실시합니다.

전화 서비스	043-244-8080 ( 일본어에 한함 )
안내일시	매일, 오전 8시 ~ 다음 날 아침 오전-6시
진료시간	오후 6시~다음 날 오전 6시

### 야간에 열려있는 의료기관 안내

전화 응답시, 야간에 열려있는 의료 기관을 안내해 드립니다.

전화 서비스	043-246-9797 ( 일본어에 한함 )
안내일시	월요일~토요일 ( 경축일 및 연말연시 ( 12/29-1/3 ) 를 제외)의 오후 5시 30분~오후 7시 30

## 휴일에 갑자기 병이 나거나 다쳤을 경우

지바시 휴일 응급진료소를 이용해 주십시오.

장소	미하마구 사이와이초1-3-9 지바시 종합 보건의료센터1층
전화	043-238-9911
진료과목	내과, 소아과, 외과, 정형외과, 이비인후과, 안과, 치과
진료일	일요일, 경축일, 연말연시 ( 12/29~1/3 )
진료시간	오전 8시 30분 ~ 오전 11시 30분, 오후 1시 ~ 오후 4시 30분

휴일에 급병이 발생하거나,ケガ(けが)을  
했다면

千葉市(ちばし) 휴일(きゅうじつ) 응급(きゅうびょう) 진료(しんりょう)소를  
이용(りよう)하십시오.

所在地(しよざいち): 미하마구(미하마구) 사이와이초(사이와이초) 1-3-9  
千葉市(ちば시) 종합(そうごう) 보건(ほけん) 의료(이리ょう) 센터(카이)  
센터(센터) 1층(1층)

TEL 043-238-9911

診療(しんりょう) 과목(과목): 내과(내과), 소아과(소아과), 외과(외과), 정형외과(정형외과), 이비인후과(이비인후과), 안과(안과), 치과(치과)  
외과(외과), 이비인후과(이비인후과), 안과(안과), 치과(치과)

診療(しんりょう) 일(일): 일요일(일요일), 경축일(경축일), 연말연시(연말연시) (12/29~1/3)

診療(しんりょう) 수(수)입(입) 시간(시간): 오전(오전) 8시(시) 30분(분) ~ 오전(오전) 11시(시) 30분(분), 오후(오후) 1시(시) ~ 오후(오후) 4시(시) 30분(분)

## 산부인과 휴일 긴급 당번의

산부인과는 당번제를 시행하고 있습니다.

전화 서비스	043-244-0202 ( 일본어(일본어)에 한함 )
안내일시	일요일 · 경축일 · 연말연시 ( 12/29-1/3 ) 의 오전 8시 ~ 오후 5시
진료시간	오전 9시-오후 5시

산부인(산부인)과(과) 휴일(휴일) 긴급(긴급) 당번(당번) 의(의)

산부인(산부인)과(과)는, 당번(당번) 제(제)로(로) 행(행)하고(하고) 있(있)습(습)습(습)니다(니다).

텔레폰(텔레폰) 서(서)비(비)스(스):

TEL 043-244-0202 (일본어(일본어)의(의)만(만))  
案内(안내) 일(일)시(시): 일요일(일요일), 경축일(경축일), 연말연시(연말연시)  
(12/29~1/3)의(의) 오전(오전) 8시(시) ~ 오후(오후) 5시(시)  
診療(시) 시간(시간): 오전(오전) 9시(시) ~ 오후(오후) 5시(시)

